Power Window | Leve glace Electriqu | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos | Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, ALGO recommends to look for a professional. ALGO is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, ALGO recommande de recourir à un professionnel. ALGO ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen ALGO sich an Fachleute zu wenden. ALGO geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, ALGO vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. ALGO non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

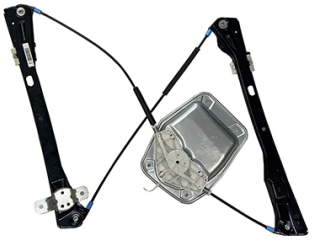
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, ALGO recomienda recurrir a un profesional. ALGO no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

Pour/For

GOLF V (1K1) 4 D
(2003 > 2010)

GOLF V Variant (1K5) 4 D
(2007 > 2009)

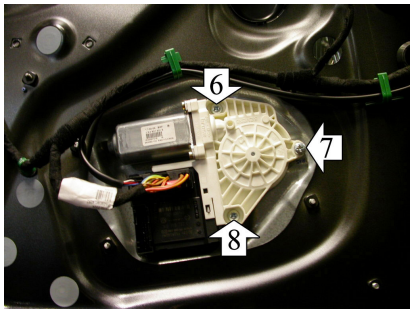
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



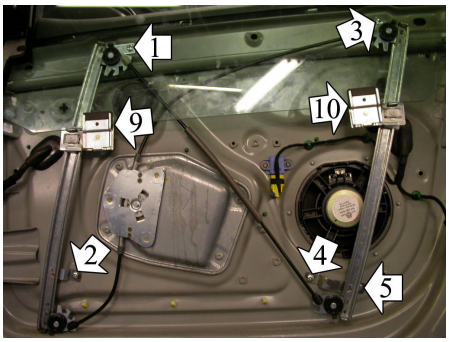
POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



1K4837461A
1K4837461B
1K4837462A
1K4837462B





It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'a ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'eviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ITA

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.
Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare il pannello portiera. Rimuovere il pannello interno. Allentare le pinze di supporto vetro e togliere il vetro. Smontare il pannello esterno portiera e sganciare la chiusura portiera.
Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti n° 1, 2, 3, 4 e 5 con le viti fornite.
Fissare il motore con le tre viti fornite, nei punti n° 6, 7 e 8 dalla parte opposta del pannello.
Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali.
Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti n° 9 e 10. Eseguire i collegamenti elettrici.
Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti n° 9 e 10 prima di rimontare il pannello portiera.
ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.

ENG

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. Remove door-panel. Remove inner panel. Release window support springs and remove window glass. Dismount outer door panel and release door-locking.
Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 2, 3, 4 and 5 with the screws supplied.
Fix the motor with the three screws supplied onto positions 6, 7 and 8 from the opposite side of the panel.
Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws.
Lower the window onto the window plates and block it onto positions 9 and 10. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation, adjust with the screws 9 and 10, if required, before re-fitting door trim.
PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

DEU

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist.
Entferner Sie das Tür-Paneel. Bauen Sie das innere Tür-Paneel aus. Lösen Sie die Glas-Lager-Federn und bauen Sie das Glas aus. Demontieren Sie das außere Tür-Paneel und lösen Sie der Türverschluß aus.
Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5 mit den beigefügten Schrauben.
Befestigen Sie den Motor mit den Schrauben an den Punkten 6, 7 und 8 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.
Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 9 und 10. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 9 und 10.
ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESP

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel interior. Aflojar los muelles soporte vidrio y desenganchar el vidrio. Desmontar el panel exterior y desenganchar el cierre de la puerta.
Fijar las dos guías del elevalunas eléctrico en el panel en los puntos n° 1, 2, 3, 4 y 5 con los tornillos suministrados.
Sujetar el motor con los tres tornillos suministrados en los puntos n° 6, 7 y 8 por la parte opuesta del panel.
Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.
Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos n° 9 y 10. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 9 y 10 antes de volver a montar el panel de la puerta.
ATENCION! Despues del montaje del elevalunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

FRA

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.
Demonter le panneau de la porte. Demonter le panneau interieur. Desserrer les pinces du support de la vitre et demonter la vitre. Demonter le panneau exterieur et decrocher la fermeture de la porte.
Fixer les deux guides du leve-vitres electrique sur le panneau sur les points 1, 2, 3, 4 et 5 avec les vis fournis.
Fixer le moteur avec les trois vis fournis sur les points 6, 7 et 8.
Remonter le panneau de tole dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.
Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 9 et 10. Effectuer les liaisons electriques. Verifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 9 et 10 avant de remonter le panneau de la porte.
ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

POR

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar o painel da porta. Remover o painel interno. Desapertar as pinças de suporte do vidro e retirar o vidro. Desmontar o painel externo da porta e desprender o fecho da porta.
Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos n° 1, 2, 3, 4 e 5 com os parafusos fornecidos.
Fixar o motor com os três parafusos fornecidos, nos pontos n° 6, 7 e 8 pela parte oposta do painel.
Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais.
Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos n° 9 e 10. Efetuar as ligações elétricas. Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando os parafusos n° 9 e 10 antes de montar o painel na porta.
ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

GRE

ΑΥΤΗ Η ΟΔΗΓΙΑ ΙΣΧΥΕΙ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
Προειδοποίηση: μη θέτετε σε λειτουργία τον ρυθμιστή παραθύρου προτού τοποθετηθεί πλήρως και σωστά στο πάνελ της πόρτας. Αφαιρέστε το πάνελ της πόρτας. Αφαιρέστε τον εσωτερικό πίνακα. Χαλαρώστε την πένσα στήριξης του γυαλιού και αφαιρέστε το γυαλί. Αφαιρέστε το εξωτερικό πάνελ της πόρτας και αφήστε το μάνδαλο της πόρτας.
Στερεώστε τους δύο ηλεκτρικούς οδηγούς παραθύρων στον πίνακα στα σημεία 1, 2, 3, 4 και 5 με τις βίδες που παρέχονται.
Στερεώστε τον κινητήρα με τις τρεις βίδες που παρέχονται, στα σημεία 6, 7 και 8 στην απέναντι πλευρά του πίνακα.
Τοποθετήστε ξανά το χαλύβδινο πάνελ στην πόρτα, στερεώνοντάς το με τις αρχικές του βίδες.
Σύρετε το ποτήρι μέσα στις γυάλινες πλάκες και ασφαλίστε το στα σημεία 9 και 10. Κάντε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των παραθύρων χρησιμοποιώντας τις βίδες αρ. 9 και 10 πριν τοποθετήσετε ξανά το πάνελ της πόρτας.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφού εγκατασταθεί ο ανταλλακτικός ρυθμιστής παραθύρου, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία, χρησιμοποιήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης του αυτοκινήτου.

HOL

DEZE INSTRUCTIE GELDT VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Waarschuwing: bedien de raammechanisme niet voordat deze volledig en correct op het deurpaneel is gemonteerd. Verwijder het deurpaneel. Verwijder het binnenpaneel. Maak de glassteuntang los en verwijder het glas. Verwijder het externe deurpaneel en laat de deurgrendel los.
Bevestig de twee elektrische raamgeleiders op het paneel op de punten 1, 2, 3, 4 en 5 met de meegeleverde schroeven.
Zet de motor vast met de drie meegeleverde schroeven, in de punten 6, 7 en 8 aan de andere kant van het paneel.
Plaats het stalen paneel terug in de deur en bevestig het met de originele schroeven.
Schuif het glas in de kristallen platen en vergrendel het in punten 9 en 10. Maak de elektrische aansluitingen.
Controleer en pas de werking van de ruiten aan met behulp van de schroeven nr. 9 en 10 voordat u het deurpaneel terugplaatst.
AANDACHT! Nadat de vervangende raammechanisme is geïnstalleerd, WERKT het automatisch sluiten en openen NIET. Om deze functie te herstellen, volgt u de instructies in de gebruikershandleiding van de auto.